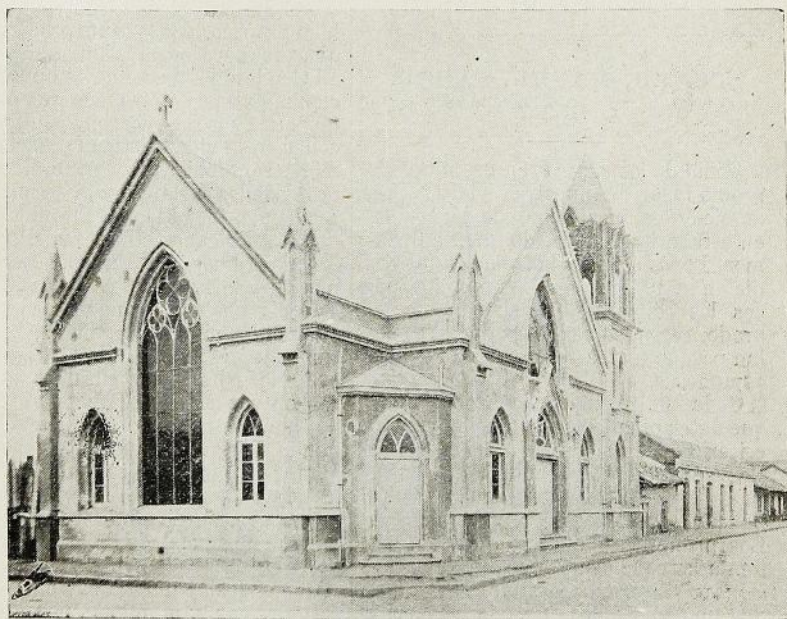


# El Heraldó Cristiano

El Heraldó Evangélico..... Año XLIV. Núm. 1795.  
El Cristiano..... Año XX. Núm. 2.

SANTIAGO DE CHILE, 14 DE ENERO DE 1915.



IGLESIA METODISTA EPISCOPAL  
DE CONCEPCION.

# El Heraldo Cristiano.

## El Cristiano

Año XX — Núm. 2.

## El Heraldo Evangélico

Año XLIV — Núm. 1795.

Santiago de Chile,  
14 de Enero de 1915.

### ¿TENER, HACER, SABER, O SER?

¿Cuál de los cuatro representa el supremo ideal de nuestras vidas? Una ambición es un artículo de fé; somos, en grado apreciable, lo que anhelamos. Pocos son los hortelanos que codician la palanca del maquinista, pocos los relojeros que sueñan con el arado, raros los vaqueros que se rebelan porque no les toca surcar las olas espumosas.

Cada cual forma su concepto de lo que determina la vida esencial, y de su criterio depende su orientación moral. Los cuatro verbos sencillos que encabezan estos renglones, son símbolos de cuatro pareceres muy corrientes. Los primeros, al aquilatar la vida, llegan a la conclusión de que *las posesiones dan verdadero valor al poseedor*. Son numerosos los que así piensan, y su voz es bastante familiar. Dicen con la gravedad de una lechuza y la autoridad de un oráculo que lo "principal en esta vida consiste en *tener* dinero, propiedades, bonos, acciones, casas, jardines, objetos de arte, en una palabra, los bártulos mil que forman el cortejo de los hombres de fortuna.

Detente, hermano, antes de contestarles rudamente, porque no hay error que no oculte en su fondo un ápice de verdad. Si los montes no son de oro, por lo menos, el oro es de los montes.

Las apariencias engañan aquí como en otras partes. La historia nos presenta frecuentes casos de hombres, cuya nobleza de carácter y servicio a la raza humana han girado al rededor de sus bienes. Más todavía, sabemos que Dios mismo galardona a sus siervos con riquezas de esta tierra, y que los ricos han glorificado al Dueño celestial por sus donativos.

Fácil es, pues, entonces, confundir el medio de bendición con la causa de ella. Todo el mundo cree que es menester ceñirse una espada o un rifle para ser soldado, pero otra es la verdad. Abraham era el amigo de Dios; Abraham era rico, por lo tanto precisa enriquecerse para lograr la amistad de Dios. El Conde de Zinzendorf tenía una hacienda extensa e hizo sus proezas por medio de sus dádivas; si yo quiero descollar en la vida cristiana y hacer algo meritorio debiera hacerme dueño de propiedades primero y lo demás sería facilísimo. ¡Mirad los archi-millonarios norte-americanos e ingleses!!!

Quisiéramos que alguien escribiese una obra intitulada "*Los pobres ricos y los ricos pobres*." La pobreza ha obsequiado al mundo la gran mayoría de sus benefactores. Si Esopo viviera en Chile le gritaríamos nuestros mandatos en voz estentórea y despreciativa porque era esclavo; si Jesús el vagabundo (según su propio dicho) pasara por nuestros caminos buscando donde apoyar su cabeza, no tendríamos sospechas de su tesoro inagotable, aunque no tuvo nada de lo que el mundo valoriza erradamente.

Juan Wesley dió un caudal de vida a Inglaterra y al mundo, pero dejó en su testamento menos de lo que el colegio de provincia trae en la chauchera. Abraham Lincoln no tenía nada en el bolsillo, pero tuvo un país entero en su puño. Por datos biográficos se puede comprobar que a pesar del valor indubitante de lo que se puede tener, los que tienen entran en la lucha severamente castigados y desventajados por el peso que llevan. Las probabilidades de éxito y de dicha en esta vida están con aquel que *tiene* menos. Ningún hombre puede tener más que la ver-



dad en su personalidad; ningún hombre íntegro se atreve a tener menos.

"La actividad es la medida de nuestra vida." Así alega un buen número de hombres prácticos. Otra vez, dejemos que se les disculpe, porque en apariencia tienen razón. Una fase de la grandeza de Jesús, de San Pablo, de San Francisco, de Lutero, fueron sus labores abundantes y su espíritu tesonero. Teoristas y soñadores hay de sobra; hombres capaces de ejecutar obras escasean. Los titanes en el mundo comercial e industrial merecen el aplauso y la emulación de todos. Pero hay una falacia crasa en creer que aquel que hace o deshace la materia es necesariamente un hombre de vida opulenta. Con una energía incansable algunos procuran encubrir los lamentables defectos de su sér. Un buen indicio de la falta de poder es el movimiento en demasía. El caballo al galope nunca ostenta sus manchas. Es posible estar ocupadísimo sin progresar mucho. El hombre de acción no siempre es el hombre de bien. De sol a sol los chinos hacen más que cualquier nación; con todo, el imperio chino no ha avanzado como debería. Hacer mucho de una manera aprobada por Dios; esto sí, es avance en la vida.

La ciencia engrandece al hombre, según los mismos científicos, quienes esperan que traguemos sus dictámenes sin el derecho de investigar por nosotros mismos. Una ilusión no llega a ser una verdad cuando cae de los labios de un reputado sabio. Es verdad que muchos hombres cultos han revelado alturas y virtudes poco comunes, pero no se sigue el hecho de que un conocedor acabado en cierto ramo es el mejor ciudadano o padre o hermano. Hay especialistas de fama mundial que son viles y depravados.

Se puede respetar y elogiar los conocimientos en sí mismos sin fallar sobre el resto de la vida. El mundo ha producido sus hijos más grandes por siglos sin que la ciencia afectase la realidad esencial.

El hombre vale por lo que es. El carácter es el sumo bien. Una nación cuya ambición estriba en sus posesiones

produce un tipo inferior de hogares. Un pueblo activo cae por el camino presa de una neurastenia general. Los sabios no siempre son los vecinos mejores. Pero la vida despojada de bagajes de ocupaciones y de pretensiones técnicas es la vida verdadera.

Jesús, con su sabiduría divina, puso la verdad delante de todos con sus claras enseñanzas y ejemplo inolvidable. ¿Podemos afrontar la pobreza con desdeñoso valor? ¿Somos magnánimos hasta el punto de mirar por encima de las pequeñeces de los ricos, los intranquilos y los orgullosos de su saber? ¿Hay en nosotros la aspiración de ser hijos dignos de nuestro Padre?

Si mañana o pasado mañana nuestros amigos se juntasen al rededor de nuestro ataúd ¿de qué hablarían? ¿De lo que tuvimos (ya perdido), de lo que hacíamos (ya terminado), de lo que supimos (ya desvanecido), o de lo que ÉRAMOS?

J. H. Mc. L.



## LOS INCRÉDULOS.

Hay incrédulos que se han propuesto no creer.

"Dijo el necio en su corazón: no hay Dios." No lo pensó, no llegó a esa conclusión después de meditar, investigar, razonar y hacer un esfuerzo leal para hallar la verdad. Nó; *dijo en su corazón*—una idea, un impulso nacido de sí mismo, un antojo—dijo y nada más, y expuso esa negativa, cerró los ojos a toda luz, a toda evidencia y se propuso no sólo ignorar, sino aseverar con altivez: No hay Dios.

Con razón el Salmista califica de *necio* al que se atreve a hacer semejante declaración.

Hay incrédulos que lo son por ignorancia. Newton, el ilustre astrónomo que descubrió la ley de la gravitación, un gran sabio, decía con el Salmista que "los cielos cuentan la gloria de Dios," pero algunos que ni han divisado el primer peldaño de la ciencia, presumen de mucha filosofía, y con tanta arrogancia como necedad se va-



naglorian de ser positivistas, materialistas, etc.

Hay incrédulos que lo son porque saben algo y pretenden saberlo todo.

Muchos estudiantes de química y física y anatomía, que han hecho algunos estudios en el laboratorio, y han escuchado las disertaciones del maestro y han recibido títulos, piensan que ya han abarcado, y dilucidado, y comprendido hasta los más profundos arcanos de la vida y del universo, y como sacerdotes infalibles del saber están en condiciones de decir que no existe nada más que materia. Para hacer tal declaración sería menester saberlo todo, y saberlo en realidad. Por mucho que la ciencia haya avanzado, solo ha logrado explorar, e imperfectamente, nada más que el planeta que habitamos, que no es sino grano de arena en las playas del infinito. El sabio comprende esto, sabe que nada sabe, y humildemente reconoce que hay fuera de su alcance y del alcance de la ciencia cosas que ignora, y por tanto, no está listo para decir que Dios, y lo espiritual y eterno no exista. Solo el necio se atreve a decir: "No hay Dios."

Y además de ignorar mucho en el campo de la materia, ignoran los incrédulos las cosas del espíritu y jamás se han preocupado de indagarlas. Hay fenómenos, un mundo de fenómenos maravillosos experimentales y evidentes que se efectúan día a día en los cristianos y que tienen una influencia profunda y muy marcada en la vida práctica, como es la conversión y la santificación del carácter y la conducta.

El incrédulo nada sabe de esto, ni por experiencia ni por estudio.

Ignora también el incrédulo los fundamentos de la fé. La mayor parte demuestra una ignorancia ridícula de las Sagradas Escrituras. Son jueces que fallan sin indagar, lo que no deja de ser gran necedad.

La mayor parte de los incrédulos lo son por mera indiferencia. Jamás han tomado a pecho el asunto, no les interesa, lo dejan, no les importa si es o no verdad. Quizás leyeron un libro u

oyeron a un amigo expresarse en contra de la religión cristiana, y sin hacer el más leve intento de investigar personalmente, aceptaron aquel dicho como la última expresión de la verdad, y se acabó.

¡No deja de ser necedad este proceder!

Pero la inmensa mayoría de incrédulos declarados o indiferentes, con pretensiones de sabios, o los ignorantes, lo son por causa del pecado.

Al hombre malo le conviene que la virtud no valga nada, que no haya Dios, ni juicio, ni infierno. El pecado ofusca el sentido moral, no le permite comprender ni apreciar las verdades espirituales. "No quiere venir a la luz, porque sus obras son malas."

Al incrédulo le diríamos: investigue; lea y estudie las Sagradas Escrituras, que son la fuente original de la religión cristiana. Oiga el testimonio de aquellas personas que han experimentado la conversión mediante la fé en Cristo. Observe sus vidas, su carácter, su influencia. Haga el experimento de esas mismas verdades. Haga lo que la Biblia dice. Pruebe en su propia alma y vida si es la verdad. Si alguien dudase que tal árbol da fruto, yo lo llevaría al árbol, le mostraría los frutos, y le diría: "Pruébelo usted." ¿Ha visto el fruto? ¿Lo ha gustado usted? ¿Es agradable, bueno?

Que el incrédulo investigue con sinceridad, que acuda a Cristo, el Maestro, que se ponga dócilmente a sus piés, que aprenda de él, que experimente en su propio corazón la potencia de la verdad, y entonces tendrá el testimonio en sí mismo, y gozará de la dulzura, pureza y sublimidad de la fé.

R. E.



Deberíamos desear que nuestras aficciones nos fueran provechosas, mas bien, que vernos libres de ellas.

\*

Si los egoístas comprendieran las ventajas que trae el ser hombre de bien, serían hombres de bien por egoísmo.





**Interior de la nueva Iglesia Metodista en Concepción.**

### PROGRAMA

**de la décimoquinta reunión de la Conferencia de Chile de la Iglesia Metodista Episcopal, celebrada en Concepción, Chile, Enero 5-10 de 1915, y presidida por el Rev. Obispo Homer C. Stuntz, D. D., LL. D.**

#### MARTES 5 DE ENERO.

- 2 P. M. Administración de la Santa Comunión, por el Obispo Stuntz, asistido por los presbíteros presidentes de los distritos. Discurso del Obispo Stuntz sobre la obra general en la América del Sur.
- 2.30. Organización de la Conferencia.
- 8 P. M. Recepción general y breves discursos, C. Venegas.

#### MIÉRCOLES 6 DE ENERO.

- 8.30 A. M. Culto devocional. Discurso, por el Obispo Stuntz.
- 9.15. Sesión de la Conferencia.
- 3.30-4.30. Buzón de Preguntas y discusión de asuntos prácticos para la obra, W. H. Teeter.
- 4.30-5.30. Reunión general de oración, dirigida por R. Reyes.
- 8 P. M. Sermón Misionero, J. S. Valenzuela.

#### JUEVES 7 DE ENERO.

- 8.30-9.15. Culto devocional. Discurso, por el Obispo Stuntz.
- 9.15-11.30. Sesión de la Conferencia.
- 3.30-4.30. Buzón de Preguntas y discusión de asuntos para la obra, G. F. Arms.
- 4.30-5.30. Reunión general de oración, N. Standen.
- 8 P. M. Sermón, Roberto Elphick.



## VIERNES 8 DE ENERO.

- 8.30-9.15. Culto devocional. Discurso por el Obispo Stuntz.  
 9.15-11.30. Sesión de la Conferencia.  
 3.30-4.30. Buzón de Preguntas y discusión, W. T. Robinson.  
 4.30-5.30. Reunión general de oración, E. Báez.  
 8 P. M. Sermón, por el Obispo Stuntz.

## SÁBADO 9 DE ENERO.

- 8.30-9.15. Culto devocional. Discurso, por el Obispo Stuntz.  
 9.15-11.30. Sesión de la Conferencia.  
 3.30-4.30. Buzón de Preguntas y discusión, E. D. Kizer.  
 4.30-5.30. Reunión general de oración, W. O. Pflaum.

## DOMINGO 10 DE ENERO.

- 9-10 A. M. Fiesta de agape, dirigida por C. Signorelli.  
 10.15. Predicación en inglés (Capilla del Colegio Americano), Obispo Homer C. Stuntz, D. D., LL. D., Buenos Aires, Argentina.  
 10.15. Predicación en castellano, Iglesia Metodista Episcopal, Carrera, esquina Castellón, Emeterio Báez, Antofagasta.  
 1.30-2.30. Escuela Dominical.  
 2.30. Ordenación de presbíteros.  
 8.15. Sermón, por el Obispo Stuntz.  
 Nombramiento de pastores para el año de 1915.  
 Clausura de la Conferencia.



## ACUERDOS.

La sesión de la Conferencia Anual de la Iglesia Metodista en Chile, fué precedida por una reunión de la comisión financiera. La tarea de proveer siquiera para la continuación de la obra presente, sin pensar en extensión ninguna, era difícil con motivo de las perturbaciones financieras ocasionadas por la crisis y la guerra.

Dióse un paso hácia adelante. Dispúsose la fusión definitiva de EL CRISTIANO con EL HERALDO EVANGÉLICO,

respondiendo a disposición semejante de la Iglesia Presbiteriana.

Un sacrificio impuesto por la presión económica ha sido la supresión de la revista trimestral dedicada a la Escuela Dominical. El precio establecido de esta publicación cubría menos de la mitad del costo, y la comisión no pudo hallar fondos para continuar esa obra.



No es porque el pensamiento de un hombre coincide con el nuestro por lo que es interesante, sino por el hecho de que ese hombre piensa. Aunque su razonamiento sea crudo, es honrado pensamiento, y por lo tanto no es de despreciar. Quien piensa lo mejor que puede recibirá la divina recomendación, tan de seguro como la pobre viuda de antaño que dió todo lo que tenía. Asimismo se dirá de aquel que, aunque en el error, piensa su mejor pensamiento y acarrea su contingente al tesoro del mundo.



## ESE DÍA SE APRESURA.

DE VICTOR HUGO.



Viene el día en que el solo campo de batalla será el mercado abierto al comercio y la mente abierta a las nuevas ideas. Un día vendrá en que las balas y las granadas serán reemplazadas por los votos, por el sufragio universal de las naciones, por el venerable arbitraje de un gran senado soberano, que será para Europa lo que el parlamento es para Inglaterra, lo que la dieta es para Alemania, lo que la asamblea legislativa es para Francia. Un día vendrá en que un cañón se exhibirá en los museos públicos, precisamente como se exhibe hoy un instrumento de tortura, y la gente se asombrará de que tal cosa haya existido. Un día vendrá en que estos dos inmensos grupos, los Estados Unidos de América y los Estados Unidos de Europa se hallarán en presencia el uno del otro, extendiéndose la diestra de compañía al través del océano.



## EL HOGAR.

### EL SECRETO DE UNA VIDA LARGA Y FELIZ.

Las reglas siguientes ayudan a conservar la juventud y a propagar la vida:

Estad siempre gozosos. La alegría mantiene la visión interior tan clara que se perciben todos los lados buenos de la vida. Ella purifica la sangre y asegura una buena digestión.

No tengáis sino buenos pensamientos respecto a los demás; esto os hará amables hácia todos, y aumentará vuestra fuerza vital.

Que vuestros alimentos sean sencillos y nutritivos. Un cuerpo bien nutrido asegura un espíritu equilibrado, y un espíritu bien equilibrado impide los pensamientos desordenados y las acciones extremas.

Respirad abundantemente el aire fresco; haced ejercicio; usad del fortalecimiento que ofrecen el sol, el sueño y los buenos pensamientos.

Creed en Dios y confíaos en Él, Él os librará de todos vuestros fardos, curará todas vuestras enfermedades y os fortalecerá de día en día. La verdadera vida no os escaseará así jamás.

Sed temperantes en todas las cosas; este es el secreto de mantener el equilibrio entre las fuerzas activas y las fuerzas destructivas.

Tened siempre confianza que todo está bien y acabará bien.

Que vuestras palabras sean amables. Emplead vuestras fuerzas en hacer lo bueno. Tened siempre el espíritu ocupado de pensamientos elevados y puros. Que vuestro ser todo entero esté al servicio de la justicia. Creed que toda cosa es buena a su tiempo, y que, bien empleada, no es nunca una maldición.

Sed buenos con vosotros mismos, tanto como con vuestro prójimo. Vivid por sobre las nieblas de las pasiones, en la luz del amor verdadero y abnegado.

Así habréis encontrado el camino de

la vida y el secreto de una continua juventud.



### PODER DEL AMOR MATERNAL.

La mayor parte de los hombres son lo que sus madres los han hecho. El padre, todo el día ausente de la casa, no tiene sobre sus hijos la mitad de la influencia que puede tener su esposa. Por esto es que, cualquiera que sea su posición social, una madre tiene una gran responsabilidad, porque depende de ella, en gran parte, que sus hijos marchen bien. La sonrisa de una madre ha retenido a más de uno de ellos en el buen camino; el temor de una lágrima en sus ojos ha impedido a muchos hijos comprometerse en un mal camino. El mozo puede tener un corazón de hierro; la madre es el imán que sabrá hacerlo moverse. El diablo mismo debe renunciar a descaminar a un hijo que posee una buena madre, a la cual obedece.

¡Oh madre, cuán grande es tu influencia! Sirvete de ella de tal manera que tus hijos, cuando estén en su lecho de muerte, piensen todavía en tí con amor.



### LÓGICA.

Un rotito se encontró  
Preso y todo machucado  
Por habérsele *empalado*  
Al *paco* que lo aprehendió.

Gimió el pobre:—¡Suerte indina!  
Preso estoy por bebedor;  
¡Y ellos venden el licor  
Al volver de cada esquina!



### EN EL CONGRESO.

—Sí, Chile se encuentra hundido  
En un abismo profundo  
Por el alcoholismo inundo  
Que todo lo ha corrompido;

Y así, señor Presidente,  
Para salvar la nación  
Nos queda sólo una acción:  
¡Inundarla de aguardiente!



## PENSAMIENTO EVANGÉLICO

### IMPEDIMENTOS.

DE ANNIE GUILBERT MAHON.

Un hombre, lisiado desde su nacimiento, obligado durante toda su vida a andar con aparatos ortopédicos y en una silla de ruedas, mediante su determinación y perseverancia acumuló una fortuna de más de un millón de pesos. Su desventaja era seguramente suficiente para hacerle decir que sus esfuerzos y éxitos en su vida eran imposibles. Ello seguramente hubiere parecido suficiente excusa para una vida de inactividad. Pero él sobrepusó a esa desventaja. A despecho de ella manifestóse fuerte y capaz, y llevó a cabo en su vida más que lo que muchos hombres fuertes y sanos de cuerpo efectúan.

Una mujer, también lisiada e inválida desde su nacimiento, obligada a pasar todo su tiempo en una silla rotativa, fué capaz de costearse desahogadamente la vida haciendo lavados y costuras esmeradamente, a despecho de dificultades que hubieran hecho a muchos decir que en el trabajo no había que pensar.

Pocos de nosotros, afortunadamente, nos hallamos obligados a trabajar bajo condiciones tan extremas; sin embargo, es raro el caso de una persona cuyo camino a la utilidad, al éxito y a la felicidad no haya sido interceptado por alguna dificultad, por algún obstáculo. Hasta cierto grado, todos tenemos nuestros contrastes. ¡Y cuántas excusas no oímos en torno nuestro por los fracasos!

"Si no hubiera sido por mi vacilación al hablar, por mi incapacidad para expresarme debidamente, pudiera haber tenido éxito en mis negocios," dice uno.

"Si yo hubiera tenido las ventajas de la educación y de un medio ambiente propio en mi niñez, habría podido realizar algo en el mundo, pero mis primeras desventajas han resultado un gran contraste," dice quejoso otro.

Estos son los fracasados. Los que tienen éxito son aquellos que desde el comienzo reconocen sus limitaciones, sus obstáculos, y enérgica y virilmente resuelven que a pesar de ellos sacarán el mejor partido de sus diarias oportunidades y lograrán el éxito. Algunos espíritus poco animosos han he-

cho de un gran pesar o desengaño un impedimento. "No puedo esforzarme otra vez; no volveré a ser feliz," exclaman, y contagian a otros con su desaliento.

Otros hay que han sufrido con la misma agudeza, cuyas esperanzas han sido tan acerbamente deshechas, los cuales sin embargo reconocen que a cada cual en este mundo sobreviene algún pesar, que nadie gana dando "cocos contra los agujones." Estos reconocen que su aflicción debe ser para bien de alguna suerte; de otra manera Dios, en su sabiduría y amor, no la habría permitido. Confían implícitamente en su Providencia, y saben que de alguna manera todo está bien, y todo estará bien, y prosiguen con paso valeroso, seguro y firme en su determinación de hacer que sus vidas sean de utilidad en el mundo.

El mundo está familiarizado con los héroes que han sobrepujado terribles impedimentos físicos, tales como el hombre que inventó la máquina de escribir para los ciegos, mientras que él mismo padecía de ceguera temporal; Stevenson, que escribió intrépidamente durante años de aquejamiento y debilidad; Bunyan, pobre y preso, sosteniendo a su esposa y sus hijos con la fabricación de pasadores, poseyendo una biblioteca que consistía solamente de la Biblia y de *Los Mártires* de Fox, llevando a cabo sin embargo la redacción del famoso *Peregrino*; Beethoven, que compuso sus obras maestras a pesar del inmenso impedimento de la sordera; Pablo, cuyo "aguijón en la carne" le hiciera solamente más fuerte en la fé y en el valor.

Hay muchos otros de quienes el mundo en general no tiene cuenta, que se han demostrado victoriosos sobre dificultades casi insuperables y se han hecho un carácter y han obtenido éxito no obstante impedimentos ante los cuales muchos de nosotros habríamos desfallecido.


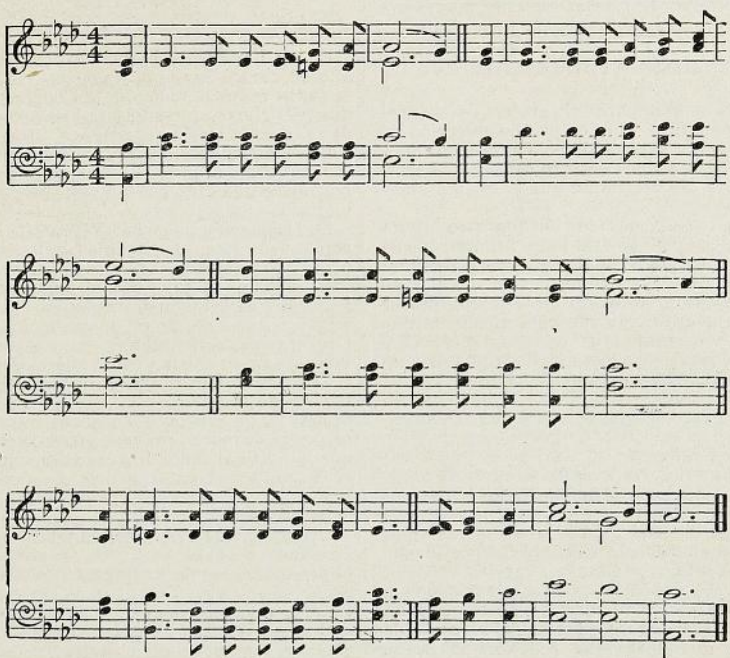
Los impedimentos son bendiciones disfrazadas. En su sabiduría los ha colocado Dios ante nosotros. Si no fuésemos capaces de dominarlos o de tener éxito a pesar de ellos, jamás se nos habrían enviado. Solamente los débiles sucumben bajo su peso.

Demos, pues, gracias a Dios por nuestros impedimentos. Comprendamos que nos han sido puestos para que nos hagamos fuertes. Reconozcámoslos, aprendiendo paciente y agradecidamente sus lecciones, y luego esforcémonos para convertirlos en escalones de fuerza, valentía, bendición, éxito.—(*The New Guide*.)





## RESIGNACION.




1. Amor, a quien cautivo estoy,  
Descanso tengo solo en Ti;  
Mi vida toma y desde hoy  
En todo amor, \*gracia\* y verdad  
Abunde más y más.

2. Oh Luz, que alumbras por doquier  
Mi senda, quiero dar a Ti  
Mi antorcha vacilante y ver  
Tan sólo al vivo resplandor  
Del Increado Sol.

3. Oh Gozo, en medio del dolor  
Te siento siempre a Ti;  
Y sé que el Dios consolador  
Ha dicho que si penas hay  
Consolación habrá.

4. Oh Cruz, a que clavado fuí,  
No pido desclavado ser;  
Pues toda gloria he muerto en mí,  
Mas veo en mi alma renacer  
Vida que eterna es.





## LIGA EPWORTH.

Enero 31, 1914.

### Noches con grandes himnos.

El tema elegido para el servicio devocional de esta semana se basa no en una selección de versículos bíblicos sino en ciertos grandes himnos que han sido una inspiración muy poco menor para los cristianos que la misma Palabra de Dios.

Imprimimos en esta edición (en otro lugar) una traducción de uno de tales himnos, hecha expresamente para el estudio en esta reunión.

El autor, Rev. George Matheson, D. T., fué un predicador prominente de Escocia, pastor de una gran iglesia, joven aún, pues contaba menos de cuarenta años, cuando, con poca o ninguna advertencia, la luz de sus ojos apagóse quedando completamente ciego. El golpe debió haber sido terrible. Prácticamente arruinó la gran carrera que ya había empezado, dañando no solo su poder de gozar sino también su poder de servir.

El himno que imprimimos fué su canto de resignación. Atendido su poder sobre los corazones de millones de hombres y mujeres, parece muy posible que el canto ha sido de tanto valor para el mundo como la vida que fué sacrificada para que el canto pudiese ser escrito.

Ningún gran poema puede ser traducido sin perder mucho de su belleza. Este es un gran poema. El escritor ha descendido al valle de la sombra de muerte y ha reaparecido con un conocimiento del amor de Dios que no puede obtenerse en otra parte.

En la gloria de su fuerza dejóse sentir la escoria humana; pero el fuego de la aflicción la consumió y el poeta, privado de la vista, fué un espiritual más puro que el predicador espléndidamente dotado. Encontró un gozo más profundo que el que había conocido antes y obtuvo una vida más noble mediante el sacrificio que le fuera impuesto.

En conexión con este servicio, bueno sería tratar de algunos de los otros jaloneos de la himnología. Los siguientes son cánticos especialmente famosos:

"Roca de los siglos, tú..."  
 "Tal como soy de pecador..."  
 "Más cerca, oh Dios, de ti..."  
 "Firmes y adelante..."



—“Ella amaba la India, a las mujeres y los niños, a los desgraciados y dolientes; pocos saben cuánto los amaba.” Este fué el testimonio del virrey de la India acerca de su esposa Lady Hardinge, fallecida pocos meses há. El misionero H. C. Vette, de Saharanpur, confirma este testimonio, diciendo que ella como ninguna otra inglesa de vida oficial se hizo querer entre la población de la India, y a su muerte llegaron al virrey manifestaciones de simpatía y afecto de todas las clases y creencias.

## CONFERENCIA ANDINA DEL NORTE.

En los días 12, 13, 14 y 16 de Noviembre del año en curso, tuvieron lugar las sesiones de la sexta reunión anual de la Conferencia Andina del Norte, presidida por el obispo metodista, doctor Homer C. Stuntz.

Las resoluciones de esta Conferencia son de mucha utilidad para la obra que Dios hace por medio de la Iglesia Metodista Episcopal en el Perú.

La ordenación del señor William H. Rainey, como presbítero de la Iglesia, constituye un precioso acontecimiento en la historia de esta institución en el país, porque con el concurso generoso de este buen hermano, la Iglesia adquiere, no solo un miembro más para esta Conferencia, sino también un elemento muy valioso por su saber y espiritualidad.

El señor Felipe Bustamante y Picón, actual pastor de la iglesia en Cerro de Pasco, fué ordenado de diácono. Esta ordenación también será de mucho provecho para la obra, porque habilita al señor Bustamante, que tanto se distingue por su prudencia y actividad, con la debida autorización para desempeñar los deberes anexos a su cargo.

Otro hecho de gran trascendencia ha sido la fundación de este periódico, destinado a ser el órgano oficial de la Iglesia Metodista Episcopal en el Perú. Esta resolución viene a satisfacer una gran necesidad sentida en la obra metodista, que por su extensión en el país reclamaba con urgencia el tener un órgano de publicidad, siendo notable que el cuerpo de redacción ha tomado la responsabilidad de sostener los gastos de publicación con la ayuda pecuniaria de donantes y suscriptores.

Las reuniones religiosas que el señor Obispo dirigió en las iglesias de Lima y Callao merecen recordarse con mucho gozo y gratitud a Dios, no solo por las grandes bendiciones espirituales que recibimos, sino también por las veintidos almas que el domingo 15 de Noviembre se convirtieron al Señor.

La lectura de los informes de estadísticas anunciaron un aumento de quince por ciento en la matrícula y un buen estado financiero en los ingresos de las iglesias. También se anunciaron notables progresos en la obra escolar.

El sermón misionero de este año fué predicado por el Rev. Mariano de la Cruz, y el del año próximo, encomendado al Rev. W. H. Rainey.

Después de una grata reunión de clausura, se despidieron los obreros, que vuelven a sus respectivos campos de labor, a quienes deseamos un año muy próspero y bendecido por el Señor.

### Bienvenida.

El señor Henry Nordahl y su distinguida esposa han venido para encargarse de la dirección general de las escuelas metodistas de Lima y Callao. El carácter bondadoso que los distingue y el entusiasmo y acierto con que



se han consagrado a sus labores, son prueba segura de que bajo su hábil dirección estas escuelas tendrán un año de mucho progreso.

Nos complacemos en saludarlos fraternalmente y desearles grata permanencia entre nosotros.

### Despedida.

El 24 del mes en curso regresará a los Estados Unidos de Norte América el superintendente de la Iglesia Metodista en el Perú, Rev. Hays P. Archerd.

La despedida del señor Archerd está dando lugar a una sentida manifestación de simpatía, pues los que le conocimos los primeros días cuando llegó a este país, joven todavía, soltero, recién salido de la Universidad de Hamline, y lleno de entusiasmo por su trabajo, y le vemos ahora volver a su país acompañado de su noble esposa y de dos hermosos niños, dejando huella profunda en su sabia administración, nos sentimos muy entristecidos por el vacío que nos deja.

El señor Archerd regresa a su país después de haber pasado seis años entre nosotros, y volverá al Perú dentro de un año cuando termine su vacación.

Deseamos que Dios conceda a la familia Archerd un viaje feliz, una gratísima permanencia entre los suyos y un impostergable regreso al Perú.—(*El Mensajero*, de Lima, Perú.)

## Escuela Dominical.

CUARTO TRIMESTRE.—LECCIÓN VII.

### Jesús y Pedro.

Márcos 14: 27-31, 53, 54, 66-72.

TEXTO ÁUREO.—Así que el que piensa estar firme, mire, no caiga.—1ª Cor. 10: 12.

#### LECTURAS DIARIAS.

Lunes	Mar. 14: 37-31, 53, 54, 66-72. Jesús y Pedro.
Martes	Juan 1: 35-42. Pedro traído a Jesús.
Miércoles	Mat. 16: 13-20. La confesión de Pedro.
Jueves	Juan 13: 1-11. Pedro enseñado.
Viernes	Juan 13: 31-48. Pedro afirma su lealtad.
Sábado	Mateo 26: 69-75. Pedro niega a Cristo.
Domingo	Juan 21: 15-23. El amor de Pedro.

“Esta lección nos muestra (1) cómo a los sufrimientos de Jesús con motivo de las injusticias, el odio y la crueldad de sus enemigos, y la traición de Judas, fué añadida la pena ocasionada por la negación de Pedro, su más entusiasta discípulo; (2) cómo cayó Pedro. Tenía gran confianza en sí mismo. Amaba sinceramente a su Maestro. Se creía valiente. Fué terriblemente desengañado en sí mismo al descubrir cuán cobarde y falso era

en negar a Cristo, pero se arrepintió de ello. El arrepentirse es la mejor cosa que un pecador puede hacer.”

“Cristo había amonestado a Pedro de antemano contra su peligro especial: ‘Satanas os ha pedido para zarandearos como a trigo, mas yo he rogado por ti,’ y Pedro había rechazado la idea de que necesitase de las oraciones del Señor. Pues, cuando Cristo previene a todos de su peligro, Pedro debiera haber sido el primero en atender a la amonestación, pero es el más enérgico en rechazarla.”—*Abbott*.

“Es fácil criticar y empujarse a Pedro. Todos son valientes cuando no hay peligro. No son pocos los que se sorprenden con gran humillación por su cobardía en la hora de crisis.

Aquel que fué el primero en confesar a Cristo como el Hijo de Dios, fué el primero en negarlo. El que sacó su espada para resistir a la guardia, carecía del valor para resistir sus propios temores. Fué el más valiente, y el más cobarde de los once. El que negó entonces, nunca negó después, sino que aprendió bien la lección necesaria del valor y de la prudencia. El pecado, arrepentimiento y perdón de Pedro dan testimonio a los discípulos de Cristo de cuán grande es el espíritu perdonador del Señor y cuán inmensa es su misericordia perdonadora.”—*Abbott*.

“En una escuela de niños pobres en Londres, un ministro hizo esta pregunta:—¿Cuántos niños malos se necesita para hacer un niño bueno? Un chico, con un pensamiento grande en su cabeza, respondió con prontitud:—Uno, señor, si se le trata bien.” Conviene notar que ese niño llegó a ser un maestro distinguido en aquella misma escuela, donde pudo desarrollar su propia teoría. Es un principio que vale tanto con los niños como con los hombres y las mujeres. No tiene otro material Jesús de qué formar santos, sino de caracteres defectuosos, los cuales solo él sabe cambiar por un proceso redentor.—*Mrs. A. B. Bryant*.

—Agárrate de mi mano al pasar este trecho de vereda resbaladiza, dijo el padre a su hijito de cuatro años.

—No es necesario, contestó el niño,—yo puedo andar aquí tan seguramente como usted. Pero no había acabado de hablar cuando cayó, haciéndose en la cabeza un chichón que duró por varios días.

—No tendría yo miedo de entrar en cualquier cantina de la ciudad, y sentarme entre cualquier gente bebedora. Estoy tan seguro de haber dominado mi apetito por el alcohol.

—Me parece que está usted actualmente en gran peligro, amigo mío, dijo el que dirigía la reunión donde se presentaba el tal testimonio. Efectivamente, a la semana siguiente el jactancioso fué arrestado por ebrio.—*New Century S. S. Teacher*.

Hallamos al trazar la carrera de Pedro, que su celo estaba mezclado con muchas incon-



cuencias. Su inconstancia comprometía su ardor; su genio acechaba en estrecha alianza con su impetuosidad; y la violencia de discurso era un apéndice mortificante de su vehemencia. Pero Cristo vió que tenía en él el noble material de un vital y victorioso apostolado, y es lo más interesante para nosotros el ver cómo obraba el benigno espíritu de la nueva fé, hasta que finalmente expulsó la vieja levadura amarga, lo rehizo en un campeón con dominio de sí mismo a la vez que intrépido, y al fin hizo de él el primero y el principal de los once compañeros de su Señor.

Como su falta fué repentina y sorprendente, así fué también su restauración pronta y efectiva. Desde entonces en adelante llegó a ser el mismo fiel, afectuoso, indomable Pedro que había sido ántes. El libro de los Hechos nos informa ámpliamente qué nobles reparaciones hizo él más tarde por esta brecha de la fé: cuán vigoroso y valiente fué para predicar, cuán dispuesto y áun gozoso para sufrir por el evangelio de su en un tiempo negado Señor. Todos los cuales son testimonios de mayor valor, porque ellos fueron la larga y constante práctica de una fé estable, el curso de muchos años, el hábito y el sentido del hombre; mientras que su crimen, aunque excesivamente grande, fué de corta duración, en gran medida el efecto del temor y de la debilidad, y no tanto el acto del hombre como el efecto de violentas pasiones y tentaciones que le pusieron entonces fuera de sí...

El mismo poderoso Intercesor ora por cada sincero creyente, que su fé no falte; pero aquellos que son sinceros deberían recordar que son débiles; comprendiendo por este ejemplo y por su propia experiencia que la disposición de espíritu no preserva contra la debilidad de la carne, deberían velar constantemente y orar fervientemente para *no entrar en tentación*.

## Esfuerzo Cristiano.

(Tema para el Domingo 24 de Enero.)

### EL AÑO NUEVO Y TODOS LOS AÑOS PARA CRISTO.

(Sal. 90: 1-17.)

- Lunes. 18. Lema de Año Nuevo. Filip. 1: 21.  
Martes. 19. Todo para Cristo. Rom. 8: 28-39.  
Miércoles. 20. Plena consagración. Núm. 32: 6-15.  
Jueves. 21. El corazón entero. Mat. 22: 34-46.  
Viernes. 22. Largura de días. Prov. 3: 1-4.  
Sábado 23. Los días son de Dios. Rom. 14: 7-9.

(REUNIÓN DE AÑO NUEVO.)

#### Propósitos de año nuevo.

Recordad los propósitos que hacíais al empezar el año que acaba; ¿los habéis cumplido todos? ¿Y por qué nó? Nada hay más fatal para la vida que hacer un buen propósito y

no cumplirlo: esto nos priva de incontables beneficios que hermosearían nuestra existencia. Huyamos de este mal si no queremos desperdiciar el tiempo, y con él las mil oportunidades de progresar en la vida. Fijémonos en nuestro tema: si nos concretáramos a hacer ese solo propósito para el Año Nuevo, nuestra vida sería transformada. ¿Por qué no adoptarlo? Al terminar el año, nuestro corazón rebosaría de alabanzas por los bienes que habríamos recibido.

#### Sugestiones bíblicas.

Si el Señor es nuestro lugar de refugio, nada importará que vivamos en palacios, o cabañas; nuestras verdaderas moradas son más hermosas que cualquier palacio (v. 1.)

Dios conoce el ignoto porvenir; podemos estar seguros de su intervención en nuestra vida; y esto debe darnos paciencia, valor y firmeza (v. 4.)

Un día verdaderamente vivido será aquel en el cual adquiramos alguna nueva ciencia para la vida. Según este modo de contar, ¿qué edad tenéis? (v. 12.)

Es fácil cosa estar ocupado, pero es muy difícil hacer una obra que permanezca. Solo Dios puede ordenar nuestros labores y hacerlas permanentes con sus bendiciones (v. 17.)

#### Pensamientos.

El año presente no será para Cristo a menos que se lo dediquemos a Él decididamente, y procuremos de igual modo comprender cuál es la voluntad de Cristo con respecto a él.

Si vuestras resoluciones para el año nuevo se quebrantan el día 2 de Enero, considerad ese día como el principio de un nuevo año y empezad otra vez con renovada decisión.

Ya que Cristo es para nosotros en toda ocasión y momento, ¿no seremos de Cristo en todo momento con todo lo que somos y tenemos?

El don mayor es el tiempo, pues contiene todos los demás dones. Llenemos ese enorme receptáculo con amor para Cristo.

La mejor preparación para el futuro es el buen empleo del tiempo presente.

La vida no son los días o los años. La vida es amor y trabajo.

Sin Cristo, la vida es muerte; con Cristo, la muerte misma es vida.

#### Mensaje final del año.

El año al caer te dice:  
"Mira qué poco has servido  
A quien te ha favorecido  
Con tanto amor y bondad."  
Y el año al entrar te clama:  
"Sirvele con más anhelo,  
Ya que te guarda en el cielo  
Eterna felicidad."—C. A.

#### Temas para contestar.

¿Cómo podría ser el año presente el mejor de cuántos he vivido?



¿Qué pasos de avance puede dar en él nuestra Sociedad?

¿Cómo podremos asegurarnos la presencia de Cristo?

### Estudio bíblico.

Juan 8: 42.—1ª Ped. 1: 8.—Ef. 6: 24.—Mat. 10: 37.—Luc. 7: 47.—2ª Cor. 5: 14, 15.—Juan 14: 15, 21, 23; 15: 10, 14.—Mar. 10: 29, 30.—2ª Tim. 4: 8.—1ª Tes. 5: 23.

## Noticias de la Obra.

**Viacha (Bolivia).**—De esta iglesia hemos recibido la siguiente comunicación, con fecha de Diciembre 26 de 1914:

Quiero con toda humildad dar un pequeño informe de la obra en esta ciudad. Hace el espacio de un año que estoy cumpliendo con este sublime mandamiento, que dió Jesús a sus apóstoles: "Id por todo el mundo y predicad el Evangelio a toda criatura." En el transcurso de este tiempo nuestros cultos siempre han tenido buena asistencia; en los últimos meses del presente año ha avanzado la obra con buen éxito mediante la ayuda de Dios. Nuestra Escuela Dominical tiene buena asistencia de niños de ambos sexos.

El 24 del presente mes, nuestro culto ha sido muy concurrido nos faltaban asientos. La conmemoración del nacimiento de Jesús ha sido celebrada con mucho ánimo por nuestros hermanos en la fé y por los niños que asisten a nuestra Escuela Dominical. Los alumnos recibieron por premio juguetes varios. Tomaron parte en esta fiesta de la Navidad el hermano Manuel Gutierrez T. y los niños Alfredo Delaya, Germán Gárnica y Mercedes Gárnica.

Los hermanos Juan Cabrera y Augie Holland subieron de La Paz para ayudarme en el culto. Nuestra hermana Holland estará con nosotros hasta el 1º de Enero del próximo año. Su permanencia entre los hermanos será, ciertamente, fructífera. ¡Que Dios la bendiga!

El día 24 también hemos tenido un picnic en el campo, con todos los hermanos y hermanas, alabando a Dios con júbilo.

Aprovechando de esta oportunidad, queridos hermanos, os encomiendo en las manos de Dios.

Vuestro hermano en la fé.—*Eleodoro B. Zelaya.*

**Calama.**—No obstante las desfavorables condiciones de la región septentrional en este tiempo, los hermanos de Calama hanse grandemente regocijado en su acostumbrada celebración de la Navidad. Es admirable que pudieran cumplir un programa de 39 números, y aún que contasen con la presencia del presbítero de Antofagasta, Rev. Emeterio Báez, quien pronunció un discurso adecuado, invitan-

do a los hombres a buscar a Cristo como los pastores buscaron al Niño Jesús hasta encontrarlo en el pesebre.

El hermano Gregorio Guerra es quien de lo precedente nos informa.

**Valparaíso.**—En su reunión de negocios del 1º del pasado, la Sociedad de E. C. de Valparaíso eligió el directorio que tendrá a su cargo la dirección de esta Sociedad durante el primer semestre del año entrante.

Quedó compuesto de las siguientes personas:

Presidente, señorita Alicia Blamey.

Vice Presidente, señor Rafael Cerezo.

Secretario, señorita Rosario Salazar J.

Tesorero, señora Antonieta L. de Canouet.

Sección de Correspondencia, señorita Ana Beatty.

Asimismo el directorio nombró las siguientes personas como jefes de las distintas comisiones:

Devocional, señora Clorinda Solar M.

Vigilancia y Visitas, señor Enrique Canouet.

Flores y Social, Señorita Ana Beatty.

Todos esperamos ser bendecidos en el desempeño de nuestro trabajo, en bien de nuestra Sociedad, con ayuda del Señor.—*Rosario Salazar J., Secretaria.*

**Viña del Mar.**—La Iglesia Metodista de esta localidad ha hecho una manifestación de despedida a su pastor, Rev. Arturo Peralta y esposa. Halláronse presentes en este acto hermanos de la Iglesia Presbiteriana y también de la Iglesia Metodista de Valparaíso, y el hermano Mardones, exhortador de Llay-Llay. Dice nuestro corresponsal que en medio de la alegría no se dieron cabal cuenta de la hora y de pronto halláronse en el nuevo año, pues la reunión celebróse en la noche del 31 de Diciembre. "El reino de Dios no vendrá con advertencia."

—Llévose a cabo la fiesta de Navidad en esta iglesia, con mucha alegría infantil y de parte de los padres y de las muchas personas que aquella noche visitaron el recinto.

**Llay-Llay.**—Comunicásenos de esta iglesia que la celebración de Navidad, llevada a cabo allí en la noche del 25, tuvo un éxito superior a toda expectativa: una concurrencia no menor de 300 personas ocupaba todos los lugares. Compréndese que los hermanos siéntanse llenos de regocijo ante tan halagüeñas manifestaciones de aprecio de la obra evangélica de parte de la población de Llay-Llay.

**Angol.**—Comunicáenos el hermano José del C. Bobadilla que, con el éxito acostumbrado, celebróse en aquella iglesia la fiesta de Navidad. Un dato de su misiva nos da ocasión para observar que esta fiesta no ha de ser convertida en ocasión de predicación: ha de conservar su carácter infantil y por ningún motivo dejar el reparto de aguinaldos para el día siguiente.



Nuestro corresponsal desea que, por intermedio de las columnas de nuestro periódico, hagamos llegar a la señorita Nehedan los agradecimientos de la fraternidad por sus utilísimos servicios en la ocasión.

**Carahue.**—El 1.º de Enero los hermanos de esta Iglesia pasaron un gratísimo día de campo. La fraternización fué entrañable. Personas ajenas a la comunión acompañaron en aquel día a los hermanos y se recogieron juntamente. Especial mención cábenos hacer, con motivo de esta fiesta, de las hermanas nuevas en la fé, Margarita Rodríguez de Romero, Encarnación San Martín de Carvajal y Clotilde Ibieta, por su liberalidad, entusiasmo y particular esfuerzo.

**Matrimonio.**—En Diciembre último nuestro pastor, Rev. Moisés Torregrosa, solemnizó el enlace conyugal de los hermanos Juan Bautista Romero y Margarita Rodríguez.

La ceremonia tuvo lugar en la casa-habitación de los contrayentes y en presencia de algunos hermanos de la iglesia.

Felicitemos muy sinceramente a estos hermanos en su nuevo estado, deseándoles una no interrumpida felicidad.

**Cholchol.**—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano de Cholchol tuvo su elección semestral, el 10 de Noviembre próximo pasado, y salieron elegidas las siguientes personas:

#### Oficiales.

Presidente, señor Guillermo Wilson.

Secretaria, señorita K. George.

Tesorera, señora J. v. de Pringle.

#### Comisiones.

**Comisión de Vigilancia.**—Señoras L. de Wilson, J. v. de Pringle, H. de Vasquez, señorita K. George y señor Roberto Seguel.

**Comisión de Cultos.**—Señora J. v. de Pringle, señoritas Marta B. Saez, Vitalia Seguel, y señores Juan Huaquico y Bartolo Gallardo.

**Comisión de Reuniones Sociales.**—Señoritas María Hegarty, Marta B. Saez, Francisca Espinosa, Elsie G. Maclean y señor Luis Vasquez.

**Comisión de Temperancia.**—Señores Guillermo Wilson, Luis Vasquez, Juan Huaquico, Roberto Seguel y Celedonio Fonseca.

**Comisión de Buena Literatura.**—Señora J. v. de Pringle, señoritas Elsie G. Maclean, K. George, y señores Luis Vasquez y Juan Huaquico.

La Sociedad tiene cultos devocionales cada Martes a las 8 P. M., a los cuales asisten, además de los miembros activos y asociados, personas interesadas en el estudio de la Biblia. La última reunión de cada mes se llama "Culto de Consagración," por la razón de que cada miembro activo, al contestar a su nombre, demuestra, por leer un versículo o un himno, su deseo de consagrarse de nuevo a la obra del Señor. Después de la reunión devo-

cional del primer Martes de cada mes, hay una reunión de negocios, en la que cada director de Comisión presenta un informe de la obra de su Comisión durante el mes.

Los cultos son dirigidos por algún miembro de la Sociedad, designado por la Comisión de Cultos. La Comisión de Reuniones Sociales organiza de vez en cuando pequeñas reuniones sociales en las cuales los miembros pasan dos o tres horas en juegos muy divertidos, al juzgar, a lo menos, por las caras risueñas que se ven y las voces alegres que suelen oírse en tales reuniones.

La Comisión de Temperancia organiza conferencias de temperancia, generalmente con vistas de linterna mágica, una vez en el mes, y cuando es posible se tiene semejantes conferencias en el campo de al rededor, entre los indígenas. También esta comisión invita a las personas que han firmado la tarjeta de temperancia y a cualquiera persona interesada, a reuniones sociales organizadas por ella. Además los miembros de la comisión trabajan personalmente por la causa entre la gente del pueblo o del campo.

La Comisión de Buena Literatura fué organizada solamente en el mes de Mayo del presente año, pero ya tiene formada una pequeña biblioteca con libros para prestar y Biblias y Testamentos para vender. Desde Mayo se han vendido nueve Biblias, dieziocho Testamentos y ocho Evangelios, y se han regalado un gran número de Evangelios y tratados. Además de estos, 12 Biblias y 10 Hymnarios dados en premios en la Escuela Dominical, y que llevan la siguiente inscripción: "Premio concedido al alumno... por 52 tarjetas comprobantes de textos Bíblicos aprendidos de memoria."

Rogamos a los cristianos de todo el país que oren por nuestra Sociedad, especialmente por los miembros que se encuentran en el campo lejos de todo culto y reunión, para que no se aparten de su Señor, sino que estén siempre en comunión con El, y así lleven a otros las buenas nuevas de salvación.—Elsie G. Maclean, secretaria de correspondencia.

## Noticias del País.

—La Nación de Buenos Aires declara que el decreto del Gobierno de Chile sobre la neutralidad de las aguas del Estrecho de Magallanes está conforme con el tratado de 1881.

—Se anuncia que el cambio vendrá por los suelos en cuanto se autorice tomar el millón y medio de libras de los fondos de conversión para destinarlo al negocio de salitre por cuenta del Gobierno.

—El Senado no aceptó las renunciaciones de los miembros del Consejo de los Ferrocarriles.

—La Sociedad de Productores de Frutas de Chile gestiona facilidades para exportar sus productos por los ferrocarriles argentinos.

—Por medio de una bomba, se hizo volar



un tranvía eléctrico en Valparaíso; el hecho se fugó.

—La Empresa de Tranvías Eléctricos de Santiago espera recibir órdenes de sus mandantes en Europa para tomar una determinación sobre el alza de tarifas.

—A petición del Gobierno peruano, fué expulsado de Arica el político peruano don Augusto Durand.

—El Consejo de Instrucción rechazó una petición de padres de familias de Curicó para permitir la co-educación en el Liceo de dicha ciudad.

—La Cámara restringió la cuota fiscal para la propaganda del salitre de \$ 533,000 oro de 18 d, a \$ 120,000, debiendo esta suma ser invertida directamente por el Gobierno.

—La Comisión Mixta redujo el personal de la Oficina de Estadística a su última expresión.

—Falleció el antiguo notario de Santiago don Eduardo Reyes Lavalle.

—El Senado despachó el proyecto de ley de regadío.

—Con esta ley la agricultura va a tomar un inmenso desarrollo.

—Se anuncia que hay más de cincuenta candidatos que desean figurar en la terna para martillero público de Valparaíso.

—La Compañía de Salitres de Antofagasta ha conseguido abrir en Estados Unidos y el Canadá nuevos mercados a la venta de nitrato.

—Zarpó de Valparaíso el trasporte *Rancagua* con un cargamento de salitre.

—Un incendio destruyó gran parte de la población de Curanilahue.

—De las investigaciones practicadas por el Gobierno se desprende que las naves de la Kosmos que han sido detenidas en diversos puertos de la República han violado la neutralidad.

—Se afirma que con la supresión de la Escuela Normal de Curicó quedarían 130 alumnos con su carrera cortada.

—El Gobierno ha decretado la supresión de los aparatos telegráficos y radiotelegráficos cuya instalación no haya sido debidamente autorizada.

—En vista de nuevos datos, se dejó sin efecto la orden de expulsión del ex-presidente Billinghurst.

—El Senado aprobó en general el proyecto de reducción de sueldos al ejército.

—La Legación de Austria Hungría en Santiago anunció que fueron rechazadas todas las tentativas rusas de invadir el territorio húngaro.

—Terminó la cubicación hecha por ingenieros de Gobierno para averiguar la existencia de salitre que hay en las oficinas de Antofagasta.

—El trasporte *Maipo* va en viaje a Europa con un cargamento de salitre.

—Un grupo de ex-empleados públicos pide al Gobierno la venta a plazo de 10 mil hectáreas de terrenos en Valdivia para explotarlos en forma de Sociedad Cooperativa.

—El Comité de empleados cesantes pide al Ministro de Instrucción algunos locales de escuelas públicas para establecerse con sus familias mientras dure la situación actual.

—La Sociedad de Fomento Fabril ha enviado al Gobierno un memorial en el cual se hace presente la excelencia de la oportunidad que ofrece la interrupción del comercio universal para que se inicie una política de protección a la industria chilena, que permita al país independizarse del extranjero.

—El Senado discute el proyecto del Ejecutivo que reduce los sueldos del ejército en un 20 por ciento.

—Los sueldos del ejército han aumentado en esta proporción: 1912, \$ 28,600; 1913, \$ 50,000,000; aumento en 1913, \$ 21,400,000.

—En la Cámara se pidió al Ministro de Instrucción que reconsidere el decreto sobre enseñanza obligatoria del italiano.

—Están muy avanzadas las obras del Longitudinal Norte.

—Se anuncia que en varias provincias se va a celebrar meetings de protesta por las supresiones que la Comisión Mixta ha introducido en el Presupuesto de Instrucción.

—El Comité de Profesores hace gestiones para obtener de los Poderes Públicos el restablecimiento de los diversos servicios de instrucción que la Comisión Mixta ha suprimido.

—La Sociedad Nacional de Profesores se opone a que el idioma italiano se introduzca en los Liceos en iguales condiciones con el inglés y el alemán.

—La Comisión Mixta acordó mantener la Escuela Normal de Mujeres de Curicó como externado.

—Se anuncia que van bien encaminadas a un acuerdo definitivo las gestiones del Gobierno con el Sindicato Howard para la explotación del Ferrocarril Longitudinal del Sur.

—El Intendente de Tacna notificó al ex-presidente del Perú, don Guillermo Billinghurst, para que salga de Arica en el plazo de ocho días; se le acusa de conspirar contra el Gobierno de su país.

—En la Cámara se interpeló al Gobierno por la expulsión del caudillo Durand, como contraria a la política tradicional de Chile en este punto.

—Se ha declarado oficialmente que el nuevo Manicomio será construido en Concepción, según una cláusula del testamento Avello.

—También ha prohibido a las empresas fiscales aceptar comunicaciones en lenguaje cifrado.

—La Cámara de Diputados aprobó el proyecto de creación de un monumento al general don Juan Mackenna.

—Los consejeros de ferrocarriles continúan en sus puestos.

—La Dirección de Obras Públicas ha pedido propuestas para el mejoramiento de la planta elevadora de agua de La Mochita, de Concepción.

—En el año que terminó ha habido en las Aduanas una disminución líquida de entradas de \$ 45,426,988 oro de 18 peniques y \$ 677,207 en billetes.

—Llegaron de Estados Unidos las obras de ferretería del muelle del carbón de Valparaíso.

—El inspector fiscal de oficinas municipales de Valparaíso declara que las modificaciones



hechas al primitivo contrato con la Empresa de Tranvías son ilegales, y que, por lo tanto, no se puede alanzar el valor de los pasajes.

—Se publicó el pacto político entre los partidos libera, radical y demócrata.

—Los Centros Liberal y Radical y la Federación de Estudiantes preparan una manifestación pública contra las reducciones hechas al Presupuesto de Instrucción de Pública por la Comisión Mixta.

—El Ministerio de la Guerra invierte cada año un millón de pesos en gratificar a oficiales que cambian de residencia.

—El Gobierno proyecta reorganizar la policía de Valparaíso que se encuentra en malas condiciones.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto de ley que reduce en un 25% las pensiones del personal militar retirado.

—La Oficina de Estadística ha publicado un informe en que demuestra que Chile produce mayor cantidad de trigo de lo que necesita para su consumo.

—Cambio, 7 1/32; 1 £ vale 34.13.

—Don Elías Balmaceda obsequió al Museo de Valparaíso cuatro estantes de biblioteca, que costaron \$ 60,000 oro.

—Se incendió el ferrocarril subterráneo de Nueva York; pero las gentes lograron escapar, quedando centenares de heridos y desmayados.

—*The Evening News* anuncia la llegada a Nueva York de 200,000 pesos oro procedentes de las minas peruanas.

—Se anuncia que el presidente Gutierrez, de Méjico, autorizó una emisión de 300 millones de pesos.

—Todos los países neutrales han expresado sus simpatías a los Estados Unidos en su controversia con Gran Bretaña por las cuestiones de navegación y comercio.

—Se sabe que la respuesta británica no pone fin a la controversia; y se asegura que en el caso de que la escuadra inglesa continúe menospreciando los derechos del comercio y de la navegación neutrales, se enviará una nota más enérgica.

MÉJICO.—El presidente Carranza ha dictado un decreto que declara ilegal todas las ventas de tierras hechas por las autoridades federales desde 1876.

ARGENTINA.—En Chosmalal, territorio del Neuquén, ha habido grandes inundaciones que han destruido varios pueblos.

## Noticias Extranjeras.

RUSIA.—Los turcos fueron derrotados en la guerra de Sary-Kamish.

ALEMANIA.—El emperador Guillermo ha ordenado que en adelante se le dé a él y a su comitiva el pan de guerra, hecho de centeno y papa.

—La situación en Rusia permanece estacionaria.

FRANCIA.—La situación no se ha alterado en la frontera.

INGLATERRA.—El río Támesis se ha desbordado, inundando las ciudades de las riberas.

—Se envió a Estados Unidos la respuesta del Gobierno británico a la nota-protesta del Gobierno americano.

—Se anuncia que se acercan a su término los preparativos para el ataque aéreo de Inglaterra por los alemanes.

ITALIA.—Se anuncia que la intervención de Italia en la guerra es inminente; hay un millón de hombres en los cuarteles, y otro millón de la reserva está listo para acudir al primer llamado.

ITALIA.—Se anuncia que son tirantes las relaciones entre Grecia y Turquía.

ESTADOS UNIDOS.—Continúan los derrumbamientos en el Canal de Panamá; el jefe de los trabajos, coronel Goethals, declina su responsabilidad por el paso de la flota internacional el día de la inauguración.

—Los embajadores europeos manifestaron al secretario de Estado que la situación en Méjico es peor que nunca; la vida y los intereses de los extranjeros están gravemente amenazados.

## TRATADOS.

Mediante donativos obtenidos por el Rev. James M. Taylor, estamos en vías de imprimir tratados en castellano para distribución en Sud-América, Centro-América y las Antillas.

La primera edición de 200,000 ejemplares estará despachada en el plazo de una semana a contar de la fecha de este número de nuestro periódico.

El costo de la impresión está pagado. Cualquier misionero o pastor de la Unión Evangélica puede procurarse cuantos le sea posible usar, abonando siete centavos en moneda corriente de los Estados Unidos (o su equivalente) por 1000 páginas para cubrir los gastos de despacho.

Cada mes se imprimirá un nuevo tratado.

El objeto de nuestra campaña es sembrar la simiente del Evangelio por toda la América latina. ¿Tiene usted cuidado de su campo? Dirijase a la IMPRENTA MODERNA, casilla 2797, Santiago de Chile.